

OREDOWNIK

Powiatu Leszczyńskiego

Organ urzędowy dla powiatu oraz dla miast Leszna, Rydzyny, Osieczny i Święciechowy
Nakładem i drukiem „Drukarni Leszczyńskiej” Sp. z ogr. odp. w Lesznie. — Telefon nr. 6r.

Wychodzi dwa razy tygodniowo i to na środę i sobotę. — Przedpłata miesięcznie 1,50 mk., kwartalnie 4,50 mk.

Ogłoszenie za jednolamowy wiersz wynosi 75 fen.

Odpowiedzialny: Za dział urzędowy Urząd Ziemiański w Lesznie. Za dział nieurzędowy Leon Trzebiński w Lesznie.

Nr. 36.

Leszno, dnia 22. maja 1920.

Rok I.

Rozporządzenie.

Nakazuję aby w drugie Święto Zielonych Świątek, w niedzielę po Świątkach i w Boże Ciało wszelkie banki i instytucje finansowe oraz agencje Komitetu Pożyczki Odrodzenia na powiat Leszczyński były otwarte celem przyjmowania podpisów na pożyczkę Odrodzenia Polski, i to w miejscowościach kościelnych od 12—3 godziny po poł. a w miejscowościach, gdzie kościoła niema od 4—7 godziny wieczorem.

Leszno, dnia 19. 5. 1920.

W imieniu Komitetu.
Sobeski, Starosta.

Verfügung.

Am zweitem Pfingstfeiertage, am Sonntag nach dem Pfingstfest und am Fronleichnamstage sind sämtliche Banken, finanzielle Institutionen und Agenturen der Kreiskomitees der Pożyczka Odrodzenia Polski z wstępną Zeichnung der Pożyczka Odrodzenia offen zu halten und zwar in Ortschaften mit Kirche von 12—3 Uhr nachm., in Ortschaften ohne Kirche von 4—7 Uhr abends.

Leszno, den 18. V. 1920.

Im Namen des Komitees.
Sobeski, Starosta.

Tak w Poznaniu jak i innych miejscowościach Województwa spotyka się cały szereg banków, zakładów, przedsiębiorstw, składów, restauracji itd. z firmami i godłami wyłącznie niemieckimi. Ze względu na to, że z okazji objęcia przez Polskę Bydgoszczy i Torunia wydano rozporządzenie aby wszelkie sklepy i przedsiębiorstwa na swych godłach umieściły polskie napisy, polecamy pp Starostom by w celu jednolitości w postępowaniu w obrębie swych starostw powyższe rozporządzenie przeprowadzić zechcieli.

Na niemiecki napis można zezwolić tylko wtedy, gdy w pierwszym rzędzie jest umieszczony napis polski.
Poznań, dnia 24. kwietnia 1920.

Wojewoda.

z pol. podp. Krysiak.

Powyższe do wiadomości i wykonania. W przeciągu 4 tygodni należy umieścić napisy polskie o równej wielkości. Niezastosowanie się podlega karze do 10000 marek.
Leszno, dnia 15. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

In Poznań und in anderen Orten des Województwo Poznańskie findet man eine große Anzahl von Banken, Institutionen, Läden, Restaurationen usw. mit nur deutschen Firmenaufschriften und -zeichen.

Aus dem Anlaß, daß nach Übernahme von Bydgoszcz und Torun Anordnungen getroffen wurden, daß sämtliche Läden usw. polnische Aufschriften haben sollen, empfehle ich den Herren Starosten, daß sie auch in ihrem Kreise die gleichen Anordnungen treffen.

Deutsche Aufschriften sind nur dann erlaubt, wenn neben diesen eine polnische Aufschrift aufgesetzt wird.

Poznań, den 24. 4. 1920.

Wojewoda.

I. A.: gez. Krysiak.

Obiges zur Kenntnis und Ausführung. Binnen vier Wochen sind sämtliche obengenannten Firmen und Läden mit polnischer Aufschrift von gleicher Höhe zu versehen.

Bei Nichtbefolgung tritt eine Strafe bis 10000 Mk. ein.
Leszno, den 15. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

Podaję do wiadomości, iż uprawnieni do głosowania na terenach plebiscytowych nie będą ponosili kosztów podróży, utrzymania na miejscu oraz innych wydatków, połączonych z przybyciem na głosowanie, ale powołane czynniki i organizacje społeczne, które w czas ogłoszą kiedy i dokąd uprawnieni do głosowania zgłaszać się winni.

Sobeski, starosta.

Leszno, dnia 14. 5. 1920 r.

Przepustki ważne 48 godzin i ważne celem przekroczenia granicy do 5 km. poza linią, wystawia Starostwo oraz odcinek leszczyński li tylko na wniosek piśmienny, którego prawdziwość poświadczą sołtys względnie komisarz obwodowy lub burmistrz. Uwzględnia się: tylko bardzo ważny powód jak choroba ciężka w rodzinie i t. d. Wnioski nie umotywowane nie uwzględnia się. Za przepustkę opłaca się aż do rozstrzygnięcia 10 mk. do kasy powiatowej w starostwie a 1 mk. za wize do Kasy wojskowej w Komendzie odcinku.

Leszno, dnia 20. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

48-Stundenpässe zur Grenzüberschreitung im Bereich der 5-Kilometer-Zone stellt das Starostwo bzw. Abschnittskommando aus, jedoch nur auf Grund eines schriftlichen Antrages, der vom Gemeindevorsteher bzw. Distriktskommissar und Bürgermeister bezeugt sein muß. Es werden nur wichtige Gründe, wie Todesfälle usw., berücksichtigt. Unbegründete Anträge werden zurückgewiesen. An Pässegebern sind 10 Mk. im Starostwo und 1 Mk. beim Abschnittskommando zu entrichten.

Leszno, den 20. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

Rozporządzenie

w przedmiocie cen za przemiał w Województwach
Poznańskim i Pomorskiem.

Rozporządzenie Głównego Urzędu Żywnościowego z dnia 28. sierpnia 1919, dotyczące cen za przemiał (Tygodnik Urzędowy str. 237) oraz rozporządzenie z 5. marca 1920 w przedmiocie cen za przemiał w Województwie Poznańskim i Pomorskiem (Dziennik Urzędowy

str. 274) zmienia się o tyle, iż cena przedmiotu od 1. 5. r. b. nie może przekraczać

mk. 115 od tony zboża,
a opłata za cząstkowy podział maki dla osób samo-
zaopatrywujących się

mk. 10 od tony zboża.
Poznań, dnia 30. kwietnia 1920.

Minister.

W. Seyda.

Szef Departamentu Apropowizacji.

w. z. Dr. Drzażdżyński.

Dla wyjaśnienia nadmieniam, że osobne **mk. 10 od tony** mają prawo pobierać te młyny, które cząstkowy wydział maki dla osób samozaopatrywujących się prowadzą. Za śrutowanie i za wyrób kaszy ceny przemianu nie mogą przekraczać:

za śrutowanie **mk. 60**
za wyrób kaszy **mk. 130**

od tonny.

Powiatowy Urząd Zbożowy.
Sobeski, Starosta.

**Rozporządzenie uzupełniające
w przedmiocie cen na zboże jare do siewu
i na ziemniaki sadzonki w Województwie Poznańskim
i Pomorskiem.**

Na podstawie art. 6 ustawy z dnia 1. sierpnia 1919 o tymczasowej organizacji bylej dzielnicy pruskiej (Dz. Praw nr. 64) oraz art. 13 ustawy z dnia 18. listopada 1919 o obrocie ziemiopłodami w roku gospodarczym 1919-20 (Dziennik Ustaw nr. 89) oraz ustawy z dnia 19. grudnia 1919 o obrocie ziemniakami i t. d. w bylej dzielnicy pruskiej (Dziennik Ustaw nr. 98) wydaje się następujące rozporządzenie:

Art. 1.

Art. 4 rozporządzenia Ministra bylej dzielnicy pruskiej z dnia 25. marca 1919 w przedmiocie cen na zboże jare do siewu (Dziennik Urzędowy nr. 15 str. 330) otrzymuje następujące brzmienie:

Za odstawy zboża jarego do siewu załadowane z polecenia władz polskich w czasie od początku odstaw w roku 1920 aż do dnia 20. maja rb. włącznie, wyznacza się dodatkowo do cen najwyższych premje w wysokości **mk. 40,—** na 100 kilo.

Premje odnoszą się do odstaw w odbytku Województwach.

Art. 2.

Art. 1 rozporządzenia Ministra bylej dzielnicy pruskiej z dnia 24. marca 1920 w przedmiocie cen najwyższych na ziemniaki-sadzonki w Województwie Poznańskim (Dziennik Urzędowy nr. 15, str. 331) oraz art. 5 rozporządzenia Ministra bylej dzielnicy pruskiej z dnia 25. marca 1920 w przedmiocie gospodarki ziemniakami w Województwie Pomorskiem (Dziennik Urzędowy nr. 15, str. 333) otrzymują następujące brzmienie:

Najwyższa cena podstawowa za przebrane ziemniaki-sadzonki wynosi **mk. 40,—** za 100 kilo i obowiązuje wstecz od początku wiosennych r. 1920 aż do odstaw, załadowanych do dnia 15. czerwca rb. włącznie.

Do ceny oznaczonej w ustępie 1 dochodzą przy ziemniakach-sadzonkach uznanych przez Izbę Rolniczą dopłaty, wyznaczone przez właściwą Izbę Rolniczą.

Poznań, dnia 30. kwietnia 1920.

Za Ministra:

L. Pluciński.

Szef Departamentu Apropowizacji.

w. z. Dr. Drzażdżyński.

Szef Departamentu Rolnictwa i Dóbr Państwowych.
Jackowski.

Powyższe rozporządzenie podaje do wiadomości.
Powiatowy Urząd Zbożowy.

Rozporządzenie.

Wobec ogólnego podrożenia kosztów produkcji ustanawia się nowe ceny maksymalne na mąkę (żytnią) oraz chleb.

Cenę maksymalną na mąkę ustanawia się w sprzedaży detalicznej:

1) mąka żytnia 1 funt 42 fen.

2) " pszenna 1 funt 50 fen.

piekarzom i handlarzom maki powiat oddaje mąkę:

a) żytnią po **mk. 73** za 100 kg.

b) pszenną po **mk. 85** za 100 kg.

W związku z tem: **Ceny maksymalne chleba i bułek**

wynoszą:

Za 5 funtów bochenek chleba żytniego **mk. 2.10,**

za 2 1/2 " " " " " " **1.05,**

za 100 gramów bułki " " " " " " **0.11,**

przytem chleb wolno wypiekać tylko w 5 funt, lub 2 1/2 funt bochenkach, bułki po 100 gramów.

Winni przekroczenia niniejszych cen maksymalnych podlegają karze ciężkiego więzienia. Tygodnik Urzędowy z 26. 8. 1919 (Ustawa Zbożowa Rzeszy Niemieckiej (Reichsgetreideordnung) z dnia 29. 5. 1918 R. G. Bl. Nr. 73 strona 461 § 79, 80, 81.

Rozporządzenie wydane dnia 10 lutego 1920 (Orędownik powiatowy nr. 8) znosi się, powyższe obowiązuje z dniem ogłoszenia.

Leszno, dnia 20. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

B e r o r d n u n g.

Infolge allgemeiner Erhöhung der Produktionskosten werden neue Höchstpreise für Roggenmehl und Brot festgesetzt:

Die Höchstpreise für Mehl im Kleinhandel betragen für je 1 Pfund:

1) Roggenmehl 42 Pfg. — 2) Weizenmehl 50 Pfg.

Der Großhandelspreis für Bäcker und Mehlhändler ist festgesetzt bei:

a) Roggenmehl auf 73.— Mf. für 100 Kg.

b) Weizenmehl auf 85.— Mf. für 100 Kg.

Es dürfen von den Bäckern nur gebacken werden:

Brote zu 5 Pfund — Brote zu 2 1/2 Pfund

Semmeln je 100 Gramm.

Die Höchstpreise für Brot und Mehl betragen:

für das 5-Pfund-Roggenbrot Mf. 2.10

für das 2 1/2-Pfund-Roggenbrot Mf. 1.05

für 100 Gramm Semmel Mf. 0.11.

Zu widerhandlungen gegen vorstehende Verordnung werden mit Zuchthaus bestraft. (Tygodnik Urzędowy vom 26. 8. 1919, Nr. 40 [Reichsgetreideordnung vom 29. 5. 1918 R.-G.-Bl. Nr. 73 Seite 461 § 79, 80, 81.])

Die Verordnung vom 10. Februar 1920 im „Orędownik Powiatowy“ Nr. 8 wird hiermit aufgehoben.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung in Kraft.

Leszno, den 20. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

Obwieszczenie.

Urząd Rozdzielczy Departament Apropowizacji przy Ministerstwie B. Dzielnicy Pruskiej w Poznaniu donosi, że wydzielił Hurtowni Drogerijnej jeden wagon benzyny celem podziału tejże pomiędzy drogerje i apteki po cenie **mk. 7.50** za kiló loco Poznań. Cena w drobnej sprzedaży (ilości aż do 1 kg.) w drogerjach i aptekach nie może przekraczać **10 mk.** za jeden kilogram. Oprócz tego zwolnił Departament Apropowizacji Bałtycko-Amerykańskiemu Tow. Imp. Nafty w Poznaniu i Bydgoszczy pewną ilość benzyny do rozsprzedaży pomiędzy drobnymi konsumentów (rzemieślników i t. p.) w ilościach od 1 do 40 kg. po cenie nie wyżej jak **8—50** za jeden kilogram. Powyższe podaje do wiadomości wszystkich zainteresowanych.

Sobeski, Starosta.

Stosując się do rozporządzenia pana Wojewody, ustanowił wydział powiatowy wynagradzać służbę wień i długoletnią.

Kto służył u jednej rodziny 25 lat niech się zgłosi do starostwa piśmiennie, przysyłając poświadczenie swego pracodawcy i niech poda swój wiek. Mogą się zgłosić także tacy, którzy służyli u rodziców a obecnie u

130
dzieci służą. W rachubę wchodzi tylko domownicy, którzy u swoich państwa na stole byli jak lokaje, służące, stangreci i. t. d. Wymagrodzenie przewidziane jest także na czas późniejszy. Kto służy obecnie 23 lata na przykład, niech się zgłosi za 2 lata. Upraszam również wszystkie towarzystwa o zajęcie się tą sprawą i o wskazanie mi takich osób, którzy może niniejszej odezwie nie przeczytali.

Leszno, 18. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

Następujące osoby mają zamiar wyprowadzić się do Niemiec:

(Auswanderer.)

Leszno (Lissa): Bräuer Dorothea, Busch Johanna i Paula, Bernhardt Hugo, Pauline i Elfriede, Dähner Berta i Erna, Elle Karl i Bettina, Friedrich Paul i Marta, Rodewald Hermann i Regina, Fliegner August, Pauline, Berta, Klara i Otto, Frommelt Ernst i Emilie, Gattke Margarete, Grade Oswald i Hedwig, Gumprecht Anna, Gabrysch Anna, Gärtig Maria, Horowski Elisabeth, Heinzel Jozef, Jdusch Emil i Marie, John August, Pauline i Auguste, Krajowski Alfred i Klara, Knorr Julianne i Anna, Kerber August, Berta, Klara i Alfred, Kapitzka Konstanoya, Krebs August, Kneifel Anna, Klemke Johannes, Anna i Margarete, Lange Waldemar, Marta i Hildegard, Werner Hellmut, Langner Karoline, Gertrud i Else, Laufer Bruno, Lentner Jozef, Meissel Agnes, Nagel Willi i Paula, Nordheim Klara i Ruth, Pappelbaum Otto, Emma i Wilhelm, Rajek Ida, Rothe Robert, Theodora, Paul, Maria i Anna, Reich Hedwig, Rauhut August, Pauline, Walter, Kurt, Schroeter Adolf, Emma i Martha, Schubert Elisabeth, Süss Else, Hildegard, Käte i Erna, Skrzypczak Paul i Helene, Maluschke Marta, Schubert Heinrich, Maria i Alma, Sparka August, Marie, Marta i Grete, Spath Berta i Frida, Schmaack Bruno, Schmädicke Richard, Schwientek Hyronimeas, Margarete i Margarete, Stephan Kurt, Tielbe Hugo i Elfriede, Thiem Therese, Teichert Klara, Thiem Jozef, Pauline i Albert, Ulbrich Ernst, Emilie i Emilie, Voelny Karoline, Wilde August, Klara, Otto i Marta, Włodarczyk Marie, Wolny Paula, Wenzel Lucie, Wolff Elise, Zwirner August, Hedwig i Hedwig, Zwirner Anton, Marta i Agnes, Zeller Ida, Grün Hedwig, Buske Stanislaus i Elisabeth, Brandt Gustav, Anna i Walter, Dudziak Franz, Josepha i Karl, Dudziak Johann, Esser Ernst i Gertrud, Feige Rosa, Gorczak Hedwig, Gertlich Samuel i Alma, Gertlich Wilhelm i Anna, Hänsler Emilie, Hänsler Marta, Hoffmann Rosina i Henriette, Herbrich Wilhelm, Valeska i Richard, Herricht August i Marta, Kunz Margarete, Hübner Elise i Marta, Hünze Georg i Marie, Heinrich Friedrich, Wanda i Hilda, Jakubiak Stanislaus, Jaschke Friedrich, Pauline i Wilhelm, Jastrze Wilhelm i Gertrud, Kausch Marta, Krohn Hermann i Helene, Löhchel Gottlieb i Toni, Marschel Martin, Helene i Hedwig, Neumann Vincent, Auguste i Anna, Ober Jozef i Anna, Pelzin Wanda i Martha, Penczynski Elisabeth, Preuss Ida, Richter Emil i Klara, Ramspeck Heinrich, Elisabeth, Ruuzel Klara, Schöpf Jozef, Marta i Albertine, Szukalski Klara, Stock Katarina i Marta, Schmidt Artur i Emma, Ponnek Anna, Scheibe Auguste, Smend Gottfried, Szygulla Theodor i Pauline, Herzog Willi, Wenzel Gustav i Ida, Weigt Karl i Marta, Werft Paul i Marta, Wolff Otto i Auguste, Wolff Dora, Reich Anna, Witte Karl i Anna, Ziel August, Zilke Lydia, Wittig Kurt.

Bojanitz: Böhmig Oskar i Marta, Kletschau: Fischer Berta.

Zaborowo: Freitag Karl, Feld August Alma, Hedwig i Jozef, Ewald i Berta, Krüger Eduard, Klein August i Pauline, Peter Pauline, Noskowiak Anna, Teichert Karl i Anna, König Albert, Luise, Gerhard i Erna, Rauhut Bruno i Hedwig, Kretschmer Berta.

Feuerstein: Fliegner August, Pauline, Berta, Klara i Otto, Rydzyna (Reisen): Hänel Marta, Kleiber Marie, Lentner Alma, Tschöpe Anna, Tamke Berta i Gertrud, Bittner Wilhelm i Marta.

Wigoda: Kawelke Emma, Meissner Ernst i Martha.

Pawlowice (Pawlowitz): Wilde August, Klara, Otto i Martha, Lange Adolf, Emma i Hermann.

Wolfskirch: Weber Margarete.

Strzyżewice (Striesewitz): Zlotowicz Hermann, Auguste i Emma, Dietert Paul i Hedwig, Pachali Karl, Elisabeth, Pauline, Auguste, Elisabeth, Willi i Bruno, Wittig Ludwig, Maria i Hedwig.

Włoszakowice (Luschnitz): Zanke Albert i Gertrud.

Osteczna (Storchnest): Simon Marie i Hedwig.

Gronowo (Grüne): Vetter Elisabeth, John Elise i Frida, Franz Hermann, Vetter Wilhelm.

Stare Długi (Alt-Laube): Wanski Johann.

Lasocice (Lasowitz): Gaumer Wilhelm, Susanna i Wanda, Schubert Paul i Berta, Seiler Rudolf i Anna.

Ot. Wilke: Schumann Jozef i Marta.

Saake: Weigt Karl i Marta.

Krzyko Nowe (Lindensee): Anleiter Georg.

Wszyscy ci, którzy, mają jakiegokolwiek pretensję powyższych osób, zechcą się zgłosić w przeciągu dni do starostwa w Lesznie — pokój nr. 7.

Leszno, 15. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

Pow. inspektorat szkolny w Lesznie.

1. Uprasza się panów rendantów szkolnych, aby nadesłali bezwzględnie recany obrachunek kasy szkolnej rewizji. Dołączyć należy rocznicowy rachunek, etat szkolny i repartycje.

2. Pp. nauczycieli i nauczycielki proszę gorąco, rozwinąć w swych gminach w sprawie Pożyczki naszej Państwowej szeroką i skuteczną agitację dla uzyskania jak najwyższego brania udziału. Zaleca się, aby panowie i panie byli członkami tworzących się podkomitetów, aby easy to na zebraniach, w tym celu zwoływanych, czy przez propagandę domową starali się, wykazując wagę tej Pożyczki, i wielkie z niej płynące korzyści zyskać jak najwięcej uczestników, zainteresować i poruszyć obojętnych. Wszelkich informacji w tym względzie udzieli kierownik Powiatowej Kasy Oszczędności w Lesznie.

3. Nauka po Zielonych Świątkach rozpoczyna się we wszystkich szkołach w piątek, 28 t. m., rano o 8mej.

Leszno, dnia 21. 5. 1920.

Pow. inspektor szkolny.

Szrejbrowski.

Pana Romana Machowiaka mianuję sołtysiem komisyjnym i poborcą podatkowym na gminę Dąbce.

Der Landwirt Roman Machowia ist für die Gemeinde Dąbce (Dambisch) als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber bestellt worden.

Pana Jana Skrzypczaka mianuję sołtysiem komisyjnym i poborcą podatkowym na gminę Wielkie Tworzanice.

Der Landwirt Jan Skrzypczak ist für die Gemeinde Wielkie Tworzanice (Groß-Tworzewitz) als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber bestellt worden.

Pana Wojciecha Kasperskiego mianuję jako sołtysa komisyjnego i poborcę podatków dla gminy Nowej Wsi. Jako ławników mianuję p. Walentego Pacholskiego i p. Szczepaniaka, zastępcą Franciszka Markowskiego.

Für die Landgemeinde Nowa wieś sind bestellt worden: Der Landwirt Wojciech Kasperski als komm. Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber, Walenty Pacholski und Józef Szczepaniak als komm. Gemeindevorsteher und Franciszek Markowski als komm. Schöffenstellvertreter.

Pan Jan Baryga mianowany dla gminy Trzebosz komisyjnym sołtysiem i poborcą podatkowym.

Der Landwirt Jan Baryga ist für die Gemeinde Trzebosz (Triebsch) als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber bestellt worden.

Pana Andrzejewskiego Stanisława sołtysa komisyjnego z Lasocic i p. Józefa Golca sołtysa komisyjnego z Starych Długich mianuję poborcami podatków w ich gminach.

Die kommissarischen Gemeindevorsteher Stanisław Andrzejewski aus Lasocice (Laswitz) und Józef Golec aus Stare Długie (Alt-Laube) sind für ihre Gemeinden als Ortssteuererheber bestellt worden.

Pana Wawrzyna Głuszk mianuję sołtysiem komisyjnym i poborcą podatkowym na gminę Przybyszewo.

Der Landwirt Wawrzyn Głuszk ist für die Gemeinde Przybyszewo (Przybzin) als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber bestellt worden.

Pana Stanisława Włodarczyk mianuję sołtysiem komisyjnym i poborcą podatkowym na gminę Piotrowice, a wybory ławników zatwierdzam, t. j. p. Liebelt Karol i ław. Günther Józef II ław. i zastępcą ławników Karola Hinderlicha.

Der Landwirt Stanisław Włodarczyk habe ich als kommissarischen Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber der Landgemeinde Piotrowice bestellt und die Wahlen der Landwirte Liebelt Karol, Günther Józef als Gemeindevorsteher und des Karol Hinderlich als Schöffenstellvertreter dieser Landgemeinde bestätigt.

Pana Marcina Jeskowiaka mianuję sołtysiem komisyjnym i poborcą podatkowym na gminę Zbarzewo.

Der Landwirt Marcin Jeskowiak ist für die Gemeinde Zbarzewo als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber bestellt worden.

Pana Michała Nowaka mianuje sołtysiem komisarycznym i poborcą podatkowym na gminę Ogródy.
Der Landwirt Michael Nowak ist für die Gemeinde Ogródy (Gärthe) als kommissarischer Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber bestellt worden.

Wybrano w Smyczynie sołtysa i poborcę podatkowego p. Józefa Grzegorza jako i ławników pp. Józefa Mierzyńskiego i szym ławnikiem, Stanisława Frackowiaka 2-giem ławnikiem i zastępcę p. Bruno Handke.

In der Gemeinde Smyczyna sind gewählt und bestätigt worden: als Gemeindevorsteher und Ortssteuererheber Józef Grzegorz, als Gemeindegewählten Józef Mierzyński und Stanisław Frackowiak und als Schöffenstellvertreter Bruno Handke.

Pana Juliusza Żankowskiego mianował p. Wojewoda I. C. dnia 6. maja 1920 jako urzędnika stanu cywilnego dla miasta Rydzyny i okolicy.

Der Lehrer Juliusz Żankowski in Rydzyna (Reisen) ist als Standesbeamter für den Standesamtsbezirk Rydzyna bestellt worden.

Leszno, 17./19. 5. 1920.

Sobeski, Starosta.

Pomiędzy trzodą chlewną gospodarza Michała Górczaka z Kąkolewa wybuchła czerwotka.

Leszno wschód, dnia 20. 5. 1920.

Komisarz obwodowy.

Sauer.

W sobotę, 22. b. m., będące nasze lokale bankowe i publiczności zamknięte.

**Bank Handlowy w Poznaniu
Tow. akc., Oddział w Lesznie
Bank Ludowy sp. zap. z nieogr. o.
w Lesznie.**

**Poznańskie studniarstwo
i wytwornia pomp.**

Poznań, ulica Flottwella 6. Telefon 1568.

Codzieniki najnowszej konstrukcji 50 lat gwarancji.

**Torf
Drzewo opałowe**
kupuje stale i prosi
o złożenie ofert

Górnoląskie Przedsiębiorstwo Węglowe — Poznań
Waly Zygmunta Augusta 3.
Adr. dla telegramów:
Werner Węglesłaskie.
Telefon 1296.

**Torf
Brennholz**
kauft ständig und bittet um Offerte
**D.-S. Kohlenvertrieb
Poznań**
Waly Zygmunta Augusta
Telegramm-Adresse:
Werner Kohlenvertrieb
Telephon 1296.

**Przyjmujemy subskrypcje
na 5% Pożyczkę
Odrodzenia Polski
Bank Handlowy
w Poznaniu**

Tow. Akc.

Oddział w Lesznie

ul. Dworcowa 11, I. p.

Telefon 237.

Godziny biurowe: od 9—1 przedpoł. i od 3—5 popoł.

Wydzierżawienie owocu.

W środę 26. maja 1920 r. o 11-tej godz. przedpołudniem w gościncu „Zum Reichsadler” ul. Osiecka 46 wydzierżawi się szosy obsadzone drzewami tereśniowemi należące do powiatu leszczyńskiego.

Wydzierżawienie będzie publiczne, z uiszczeniem się zaraz z należności.

Wykaz szos wydzierżawionych i warunki dzierżawy w oznaczonym terminie ogłosi się.

Leszno, dnia 14. maja 1920.

Budowniczy powiatowy.

Zöllner.

Obstverpachtung.

Zur Verpachtung der Kirschennutzung an die Kreise Leszno gehörigen Baumpflanzungen der Kreise ist Termin auf **Mittwoch, den 26. Mai 1920** mittags 11 Uhr im Gasthause „Zum Reichsadler” ulica Osiecka 16 (Storchneisterstraße) anberaumt.

Die Verpachtung geschieht öffentlich meistbietend mit sofortiger Bezahlung.

Die einzelnen Pachtstreden und Pachtbedingungen im Termin bekanntgegeben.

Leszno, den 14. Mai 1920.

**Der Kreisbaumeister.
Zöllner.**

Ogłoszenia

**Orędowniku
Leszczyńskie**

skuteczne

12 PS. Elektron

mit Anlasser zu kaufen
Victoria-Brauerei W